DL

MTL. - 1 - L.6891/2.

- 1. DEC 1959

Coordination(1)

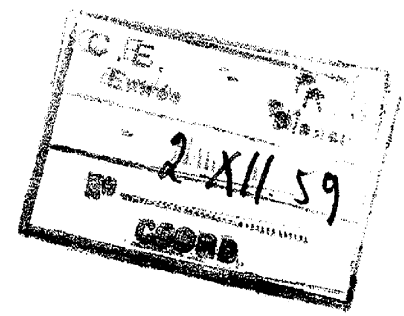
KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26e oktober 1959 door de Minister van Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, titel I, hoofdstuk I, afdeling III, paragraaf IV", heeft de 17e november 1959 het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Travail, le 26 octobre 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le règlement général pour la protection du travail, titre I, chapitre II, A, et titre III, chapitre I, section III, paragraphe IV", a donné le 17 novembre 1959 l'avis suivant :



Het opschrift in de Nederlandse tekst moet als volgt worden verbeterd : "... titel I, hoofdstuk II, A, en titel III, hoofdstuk I, afdeling III, paragraaf 4".

+

+ +

Vermits de artikelen 2 en 3 van het ontwerp hun rechtsgrond vinden in de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, moet in de aanhef naar die wet worden verwezen.

Tevens moet, overeenkomstig artikel 3 van dezelfde wet, het advies worden ingewonnen van de Hoge Raad voor volksgezondheid, van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werklokalen,of van de Hoge Landbouwraad.

+

+ +

De aanvang van artikel 1 leze men als volgt : "In titel I, hoofdstuk II, A, van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming wordt het opschrift ...".

+

+ +

De inleidende zin van artikel 3 stelle men als volgt :

"Artikel 3.-

In hetzelfde reglement wordt, na het opschrift van de in het vorige artikel vermelde paragraaf 4, een artikel 341bis ingevoegd, luidend als volgt : ...".

Le texte néerlandais de l'intitulé devrait être corrigé comme suit : "... titel I, hoofdstuk II, A, en titel III, hoofdstuk I, afdeling III, paragraaf 4".

\+
\+ \+

Le fondement légal des articles 2 et 3 du projet résidant dans la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, il y a lieu de se référer à cette loi.

Par ailleurs, il importe de prendre, conformément à l'article 3 de la loi précitée, l'avis du Conseil supérieur d'hygiène publique, du Conseil supérieur de sécurité , d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ou du Conseil supérieur de l'agriculture.

\+

\+ \+

Le début de l'article 1er devrait être rédigé comme suit :

"Au titre Ier, chapitre II, A, du règlement général pour la protection du travail, l'intitulé ... ".

\+
\+ \+

Le liminaire de l'article 3 serait mieux rédigé ainsi :

"<u>Article 3.-</u>

Dans le même règlement, il est inséré après l'intitulé du paragraphe 4 mentionné à l'article précédent, un article 341bis , rédigé comme suit : ... ".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. VAN GOETHEM, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. LENAERTS, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. LENAERTS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.